

第3回 English Communication Skill Seminar

日時 6月9日（火曜日） 18時30分—20時

場所 スキルラボ・アドバンス

内容 How to introduce your patient abroad

*

write a good referral/consultation letter in English

今回のセミナーの目的

- 自分が担当している患者さんが海外旅行に行くときに持たせる手紙
- 海外旅行に日本に来て具合が悪くなった患者が帰国するときに持たせる手紙

**英文での紹介状ですが、、、
指導を受けたことがありますか？**

本日のメニューです

1. アイスブレーキング 30 seconds・person
2. ミニ・レクチャー Dr. Kenneth Nollet
3. グループ・ワーク
 1. リスクのある患者さんが海外出張です！
 2. 温泉で倒れた外国人と遭遇、、、
4. 振り返りとまとめ

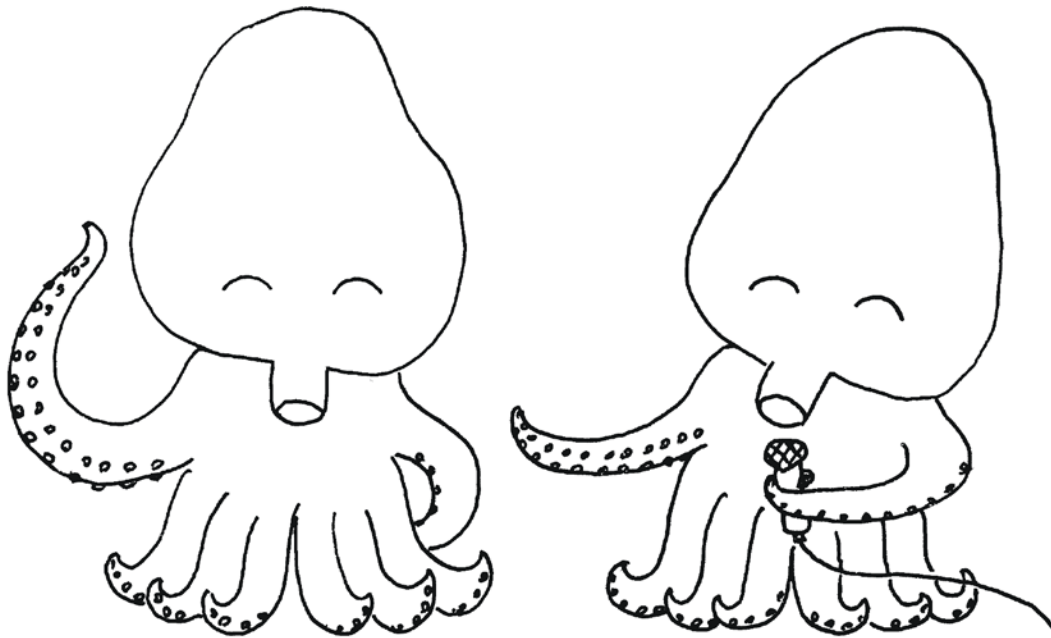
Ice Breaking



30秒で自己紹介を英語で

では、始めてください！

Let's begin !



Mini - Lecture



Prof. Kenneth Nollet

Group Work I





Task 1

あなたは日本人医師です...

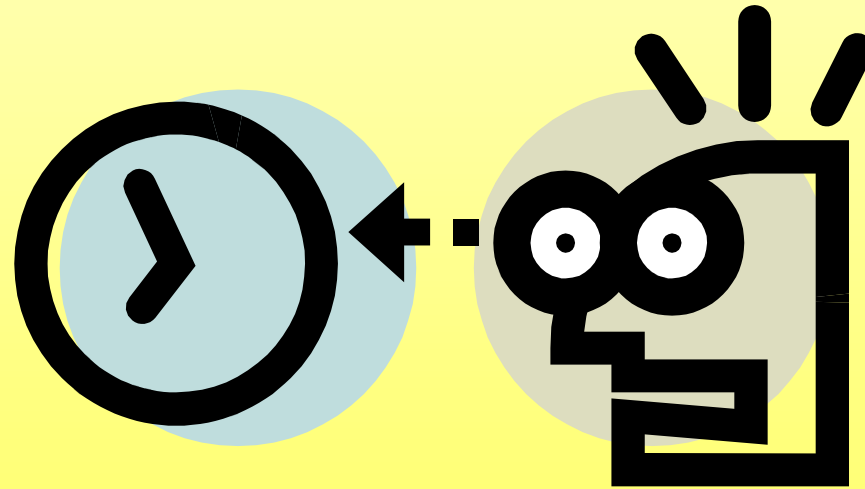
- あなたの担当の患者さんは35歳の女性です。
- 産後6ヶ月で二次性(下垂体性)副腎機能不全と診断されています。
- 現在ヒドロコルチゾン15mgを内服しています。
- 2週間、ベトナムに出張の予定です。

英文紹介状を副腎クリーゼを起こした時の対応

(ヒドロコルチゾンの静脈注射)を含めて作ってください

You have 15 minutes for Group Discussion.

Presenter have 5 minutes to introduce your product.



Please Start !

**Patient with secondary adrenal
insufficiency**

What really happened?

Task 1

日本語で万が一に備えると、、、

氏名
住所
電話

私は（下垂体性）副腎機能低下症です。意識障害の時は直ちに医師に連絡し、副腎皮質ステロイド（ヒドロコルチゾン等）の静注をお願いします。

主治医



福島県立医科大学第三内科

福島市光ヶ丘 1 番地 024-547-1111

hana@fmu.ac.jp

Task 1

英語で万が一に備えると、、、

Name

Address

TEL

I am a patient with adrenal insufficiency. When I am unconscious due to trauma, fever -----etc, please contact a doctor and give me an injection of hydrocortisone.

Internal Medicine 3, Fukushima medical University,

I Hikarigaoka, Fukushima, Japan

024-547-1111 ext 2321

Dr.

副腎クリーゼに備えた救急キットと説明用のカード

本当にお守りです



Task I

June 9, 2009

To Whom it May Concern,

Hanako Azuma is a 35 year-old Japanese female. She is visiting Vietnam for work for two weeks.

She was diagnosed with secondary (pituitary) adrenal insufficiency at 6 months postpartum. She is currently taking oral hydrocortisone 15 mg/day. She has a risk for adrenal crisis when ill (e.g., fever, trauma). If she complains of weakness, abdominal pain or other serious symptoms, please ask a physician for appropriate treatment. In case she become unconscious, please call an ambulance and ask for an immediate hydrocortisone injection.

Sincerely,

Kazunobu Ishikawa, MD

Associate Professor

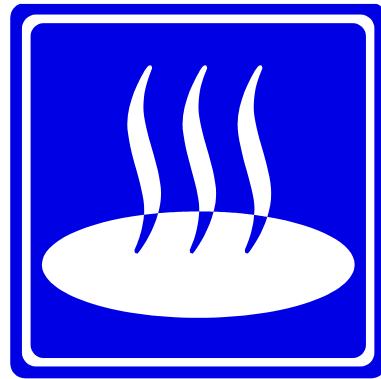
Internal Medicine

Fukushima Medical University Hospital

Aya –sensei did a Really Good Job ! In Vietnam



Group Work II



Onsen Exercise !

The most junior member of your group
(after a hard month at the hospital)
is relaxing at a favorite **onsen** when
an English-speaking tourist loses
consciousness. A naked, unconscious
body conveys no medical history.



Assignment 1

Develop your group's case history;

How was he hurt ?

How was he brought to emergency dept. of
FMU hospital ?

How was he managed and treated ?

Assignment 1

hints

Develop your group's case history;

How did he hurt ?

Did the tourist slump into the pool and aspirate water into the lungs?

Or did he faint after coming out of the pool and hit his/her head?

How was he brought to emergency Dpt. of FMU hospital ?

Dr. Heli, ambulance or taxi...

How was he managed and treated ?

Intubated and treated under respirator...

CT scan revealed intracranial hematoma, and emergent operation was performed...

He was drunk and he recovered quickly after intravenous rehydration...

Assignment 2

Each group should compose a letter to the patient's physician in the US.

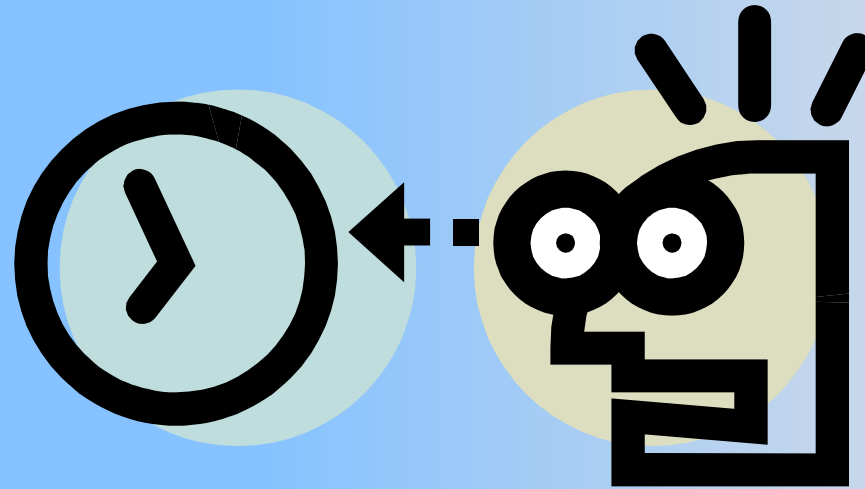
Supplementary information

A flight itinerary in the patient's belongings shows a departure scheduled 2 days after hospitalization. What must be done?

The patient lives in Rochester, Minnesota, where there are no hot springs. What should be included in the medical letter to the patient's doctor, to explain the circumstances of this patient's event?

You have 15 minutes for Group Discussion.

Presenter have 5 minutes to introduce your product.



Please Start !

Good Job



お疲れ様でした、、、

一言、感想をどうぞ
アンケート記入を
参加証明書を発行します

Organization

- Coordinator
 - Kazunobu Ishikawa @ CMECD/Cardiology
- Facilitator
 - Kenneth Nollet @ Transfusion Medicine
 - Aya Goto @ Public Health
- Supporter
 - Staffs @ CMECD
- Secretary
 - Yuji Kojima @ CMECD
 - Toshiya Takahashi @ CMECD